



教师用书
Annotated
Instructor's
Edition
2

子曰：学而时习之，不亦说乎？

环球汉语

汉语和中国文化

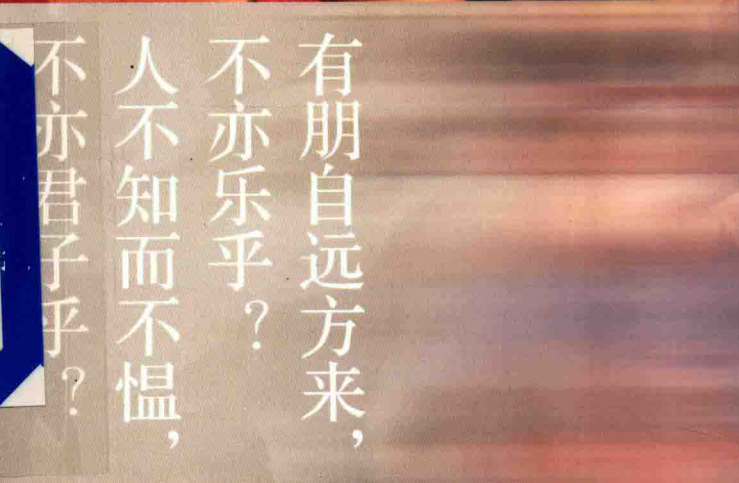
Encounters

Chinese Language and Culture

(美) 任友梅 (Cynthia Y. Ning)

(美) 孟德儒 (John S. Montanaro)

编著



有朋自远方来，
不亦乐乎？
人不知而不愠，
不亦君子乎？

Welcome to **Encounters**, a groundbreaking Chinese language program that features a dramatic series filmed entirely in China. The program's highly communicative approach immerses learners in the Chinese language and culture through video episodes that directly correspond to units in the textbook. By combining a compelling story line with a wealth of educational materials, **Encounters** weaves a tapestry of Chinese language and culture rich in teaching and learning opportunities.

Encounters follows a carefully structured and cumulative approach. Students progress from listening and speaking to the more difficult skills of reading and writing Chinese characters, building grammar, vocabulary, and pronunciation skills along the way.

The Encounters program includes:

- **A dramatic series**, filmed on location in Beijing, Qinghai Lake, Shanghai, Yangshuo, Suzhou, and Xi'an, making today's China come alive
- **Video exercises and cultural segments** that motivate students to learn
- **Full-color Student Books** integrated with the multimedia program
- **Annotated Instructor's Editions** featuring suggested class activities, answer keys, and teaching tips
- **Character Writing Workbooks** to help master the art of Chinese writing
- **200+ minutes of audio material and podcasts** for listening and speaking practice
- **A website, www.EncountersChinese.com.cn**, providing access to audiovisual material of the program

Encounters offerings:

Student Book 1

Student Book 2

Annotated Instructor's Edition 1

Annotated Instructor's Edition 2

Character Writing Workbook 1

Character Writing Workbook 2

Screenplay 1

Screenplay 2

DVD Lab Pack 1

DVD Lab Pack 2

Website: www.EncountersChinese.com.cn

ISBN 978-7-5138-0468-4



9 787513 804684 >

定价: 189.00元

H195-4
130

环球汉语

汉语和中国文化

教师用书
Annotated
Instructor's
Edition
2

Encounters

Chinese Language and Culture

(美) 任友梅 (Cynthia Y. Ning)

(美) 孟德儒 (John S. Montanaro)

编著

 华语教学出版社
SINOLINGUA

Yale UNIVERSITY PRESS
New Haven and London

First Edition 2014

ISBN 978-7-5138-0468-4

Copyright 2014 by Sinolingua Co., Ltd and Yale University

Published by Sinolingua Co., Ltd

24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

Tel: (86) 10-68320585 68997826

Fax: (86) 10-68997826 68326333

<http://www.sinolingua.com.cn>

E-mail: hyjx@sinolingua.com.cn

Facebook: www.facebook.com/sinolingua

Printed by Beijing Zhongke Printing Co., Ltd

Printed in the People's Republic of China

轻刮图层获取密码，
激活网站权限



环球汉语

汉语和中国文化

Encounters

Chinese Language and Culture

教师用书 2

Annotated Instructor's Edition 2

Some useful expressions

日常用语 Rìcháng yòngyǔ

问候、介绍、道别

Greetings, introductions, and leave-taking

Hǎojiǔ bú jiàn, hái hǎo ma?	Long time no see; how have you been?
Lǐ lǎoshī, zhè shì wǒ de tóngxué, Wáng Lì.	Professor Li, this is my classmate, Wang Li.
Nǐ (shuō) Zhōngguóhuà shuō de hěn hǎo.	You speak Chinese very well.
Nǎli, nǎli. Shuō de bù hǎo.	Not [well] at all; I speak very poorly.
Zhè shì yí gè xiǎo lǐwù. Xīwàng nín néng jiēshòu. Búyào kèqì.	Here's a little gift for you. Please accept it.
Nà wǒ zǒu le. Zánmen zài liánxi, hǎo bu hǎo?	Well then, I'm off. Let's keep in touch, OK?

邀请 Invitations

Míngtiān shāngdiàn dōu jiǎn jià, wǒmen qù mǎi dōngxī, hǎo bu hǎo?	There's a sale at the mall tomorrow; let's go shopping, OK?
Wǒ xiǎng qǐng nín chī yí dùn fàn, míngtiān yǒu kòng ma?	I'd like to invite you out for a meal; do you have time tomorrow?
Wǒ dāngrán xiǎng qù. Xīwàng bù máfan nǐmen.	Of course I'll go. I hope it's not too much trouble for all of you.
Duìbuqǐ, míngtiān yǒu diǎnr shì. Gǎitiān zài shuō, hǎo bu hǎo?	Sorry, I'm busy tomorrow. How about another day?

餐馆、食物 Restaurants and food

Tài là de, tài xián de, wǒ dōu bù néng chī.	I can't eat things that are too spicy or too salty.
Cài zhème duō! Tài duō le! Dōu hěn xiāng.	So much food! Really too much! It all smells great!
Lái, lái, lái. Duō chī diǎnr zhèi ge.	Come, come, come. Eat some more of this.
Chībǎo le. Shízài chī bu xià le.	I'm full. I can't eat any more.
Wǒ zuì xǐhuan qù běifāng fànguǎnr chīfàn.	Northern restaurants are my favorite.
Zhè yǒu méiyǒu mápó-dòufu/gōngbǎo jīdīng/tiánsuān ròu?	Is there mapo tofu/kungpao chicken/sweet-and-sour pork here?
Wǒ bù hē jiǔ. Lái yì bēi chá ba.	I don't drink alcohol. I'll take a cup of tea.
Lái yí gè gōngbǎojīdīng, yí gè chǎobōcài.	We'll take one kungpao chicken and one stir-fried spinach.

学校、教育 School and education

Wǒ niàn dà-yī, zhuānyè shì jīngjì.	I am in my first year of college, majoring in economics.
Xiàle kè yǐhòu, wǒ xiān zuò zuòyè, ránhòu chūqù pǎobù.	After class, I do my homework first and then go running.
Wǒ shì èr líng líng yī nián dàxué bìyè de, nǎdào xuéshì xuéwèi le.	I graduated college in 2001, and I have a B.A. degree.
Dàxué bìyè yǐhòu, wǒ yào dào Zhōngguó qù xuéxí Zhōngwén.	After I graduate college, I will go to China and study Chinese.
Nèibiānr shì wǒmen de túshūguǎn, liǎng biānr dōu shì xuéshēng sùshè.	Over there is our library; on either side (of it) are students' dorms.
Wǒ de sùshè fángjiān bú dà yě bù xiǎo, hěn shūfu, wǒ yí gè rén zhù.	My dorm room is neither big nor small; it's very comfortable, and I live alone.
Nǐ de fángjiān bǐ wǒ de dà de duō, shénme dōngxī dōu yǒu.	Your dorm room is much bigger than mine; yours has everything.

旅行、交通 Travel and transportation

Wǒ jīntiān xiǎng qù Shànghǎi, piào zěnmé mǎi?	I want to go to Shanghai today. How can I buy a ticket?
Tiān'ānmén chēzhàn zěnmé zǒu?	How can I get to the Tiananmen stop?
Yízhí wǎng qián zǒu, zǒu jǐ bù jiù dào le.	Keep going straight, and you'll get there in a few steps.

闲谈 Small talk

Wǒ tiāntiān qù jiànshēnfáng duànliàn, yǒu shíhou zài wàimiàn pǎobù.	I go to the gym every day; sometimes I go running.
Měi ge Xīngqītiān, zhǐyào tiānqì hǎo, wǒ jiù gēn tóngxué yìqǐ dào gōngyuán qù wánr.	Every Sunday, when the weather is good, I go with my classmates to the park.
Wǒ xiǎo de shíhou zhù zài nóngcūn.	When I was little, I lived in a village.
Jīntiān tiānqì hěn hǎo, kěshì tiānqì yùbào shuō, míngtiān huì xià dà yǔ.	Today's weather is great, but the weather report says it will rain tomorrow.
Míngtiān tiānqì hǎo de huà, wǒmen dào hǎibiānr qù wánr, zěnmeyàng?	If tomorrow's weather is good, let's go to the beach, OK?
Wǒ juéde xué Hànyǔ, Hànzì zuì nán. Zhōngwén de sìshēng yě bù róngyì.	I think the most difficult part of learning Chinese is learning to write characters. The four tones are not easy either.

前言

欢迎使用《环球汉语 2》。本书秉承《环球汉语 1》中的交际性汉语教学法，致力于通过实用性、基于任务的方法以及丰富的文化内容吸引学生学习汉语。

第二册在第一册介绍的主题和知识的基础上，让学生进一步学习了解汉语和中国文化。其中几个话题是已学内容的延伸，例如“相识”，而大部分的主题则是新内容，例如：购买生活用品、制订出行计划、在中国友人家吃饭以及外出用餐等。

《环球汉语》第二册各单元将全面提升学生中文听、说、读、写的能力。学生将学会说较长段的中文，在阅读方面不仅要认识中文，而且需要从文中提取信息。写作练习仍然以沟通交流为重点。《汉字练习本 2》包括学生用书各单元中生字的笔顺、演化历史，以及生字的简体字和繁体字形式，是相应单元中“读和写”部分的补充。

第二册的教学内容也与在中国拍摄的连续剧内容紧密结合。您可以在环球汉语网站 www.EncountersChinese.com.cn 上观看连续剧，每一集的内容都与相应单元的主题相呼应。连续剧的故事情节曲折动人，让学生在愉快观看的同时学习汉语和中国文化。此外，《剧本 2》包括了连续剧中的台词及译文，可供学生表演时使用，亦可作为阅读练习使用。

我们祝愿学生们在汉语学习之旅中再接再厉、一帆风顺。

夏威夷大学 任友梅 (Cynthia Y. Ning)

耶鲁大学 孟德儒 (John S. Montanaro)

Preface

Welcome to Book 2 of *Encounters: Chinese Language and Culture!* As you have already learned from Book 1, the *Encounters* program represents a communicative approach to learning Chinese that is practical, task-based, culturally rich, and thoroughly engaging.

Book 2 builds on the themes and knowledge gained in Book 1 in order to provide a deeper understanding of Chinese language and culture. Although some topics introduced in Book 1 are revisited in more depth, such as “Getting to know someone,” most themes are new and include such useful “encounters” as shopping for groceries, making travel plans, having dinner at the home of a Chinese friend, and eating out in a restaurant.

Each unit in Book 2 advances students in speaking, reading, and writing in Chinese. Students learn to speak at greater length than before, and they learn to read not only to become literate but to extract information from the printed word. Writing activities continue to focus on communication as the primary goal. *Character Writing Workbook 2* supplements the “Reading and writing” sections in each unit and provides explanations of stroke order, history, and simplified and traditional forms for each new character.

Book 2 also integrates content from the dramatic series filmed in modern-day China. The episodes, available at www.EncountersChinese.com.cn, are used to illustrate the themes of each unit. The story line advances with many twists and turns to keep students engaged in watching and absorbing Chinese language and culture. In addition, *Screenplay 2* provides transcriptions and translations of the dialogue in the episodes and can be used for acting out scenes or practicing reading.

We wish you well as you continue on your journey of learning Chinese.

—Cynthia Y. Ning, *University of Hawai‘i at Mānoa*

—John S. Montanaro, *Yale University*

学术委员会 Academic Committee

中国国际出版集团

CHINA INTERNATIONAL PUBLISHING GROUP

- Cai Mingzhao** 中国国际出版集团 前任总裁
蔡名照 Former President, China International Publishing Group
- Zhou Mingwei** 中国国际出版集团 总裁
周明伟 President, China International Publishing Group
- Huang Youyi** 中国国际出版集团 副总裁、总编辑
黄友义 Vice President and Editor-in-Chief, China International Publishing Group
- Wang Gangyi** 中国国际出版集团 副总编辑
王刚毅 Deputy Editor-in-Chief, China International Publishing Group
- Wang Junxiao** 高级项目主管
王君校 Senior Project Officer
华语教学出版社 社长
President, Sinolingua
- Han Hui** 项目主任
韩晖 Project Director
华语教学出版社 总编辑
Editor-in-Chief, Sinolingua
- Guo Hui** 项目主任助理
郭辉 Assistant Project Director
华语教学出版社 副总编辑
Associate Editor-in-Chief, Sinolingua
- Zhou Kuijie** 文化顾问
周奎杰 Culture Consultant
原新世界出版社总编辑
Former Editor-in-Chief, New World Press
北京大学中文系 教授
Professor, Peking University
- Lu Jianming** 陆俭明
- Ma Jianfei** 孔子学院总部 副总干事
马箭飞 Deputy Chief Executive, Confucius Institute Headquarters/Hanban
- Cui Xiliang** 北京语言大学 校长
崔希亮 President, Beijing Language and Culture University
- Li Xiaoqi** 北京大学对外汉语教育学院 教授
李晓琪 Professor, School of Chinese as a Second Language, Peking University
- Wu Zhongwei** 复旦大学国际文化交流学院 执行院长
吴中伟 Executive President, School of International Cultural Exchanges, Fudan University
- Liu Songhao** 北京大学对外汉语教育学院 教授
刘颂浩 Professor, School of Chinese as a Second Language, Peking University
- Wu Yongyi** 华东师范大学对外汉语学院 副院长、教授
吴勇毅 Vice President, Professor, East China Normal University

- Zhou Xiaobing** 广州中山大学国际交流学院 副院长、教授
周小兵 Vice President, Professor, International Exchanges College of Sun Yat-sen University
- Sun Dejin** 北京语言大学 教授
孙德金 Professor, Beijing Language and Culture University
- Geng Zhi** 语言顾问
耿直 Language Advisor
- Zhao Rongguo** 制片
赵荣国 Producer
- Liu Jiefeng** 制片
刘杰锋 Producer

耶鲁大学出版社 YALE UNIVERSITY PRESS

- Richard C. Levin** 耶鲁大学 校长
理查德·雷文 President, Yale University
- Linda K. Lorimer** 耶鲁大学 副校长兼校务卿
罗琳达 Secretary and Vice President, Yale University
- Dorothy Robinson** 耶鲁大学 副校长兼法律总顾问
多乐茜·罗宾逊 Vice President and General Counsel, Yale University
- John Donatich** 耶鲁大学出版社 社长
约翰·多纳蒂奇 Director, Yale University Press
- Mary Jane Peluso** 项目主任
玛丽·珍·珀卢索 Project Director
耶鲁大学出版社世界语言部
Publisher of World Languages, Yale University Press
- Cynthia Y. Ning** 语言教学部分撰稿人
任友梅 Author
夏威夷大学中国研究中心 副主任,
Associate Director, University of Hawai'i Center for Chinese Studies
孔子学院 院长
U.S. Director, Confucius Institute at the University of Hawai'i
中文教师学会 执行主任 (2000-2009)
Executive Director, Chinese Language Teachers Association, 2000-2009
- John S. Montanaro** 语言教学部分撰稿人
孟德儒 Author
耶鲁大学 资深中文讲师
Senior Lecturer in Chinese, Yale University
- David Murray** 总制片、总导演
大卫·莫瑞 Executive Producer and Creative Director

致谢 Acknowledgments

《环球汉语》项目在时任中国国际出版集团总裁的蔡名照先生和耶鲁大学校长理查德·雷文的努力下于2006年秋启动。很多人都为这一开拓性的项目作出了贡献，很多人还在继续为本项目的丰富和发展而努力。在此我们衷心感谢参与《环球汉语》项目的每一个人。

Encounters was initiated in the fall of 2006 by Mr. Cai Mingzhao, then President of China International Publishing Group and President Richard C. Levin of Yale University. A number of people have been and continue to be involved in this extraordinary program. We thank everyone who has touched *Encounters* in some way.

出版方借此机会特别向下列人士表示感谢：

The publishers thank:

Zhang Jianmin 张建民

Kathy Fan 范颖超

Cindy Tang 唐星怡

Wang Hong 王鸿

Ivan Li 李一凡

Wang Qihan 王其寒

Zhan Zhili 詹之黎

Era Ji 纪元

Nora Wang 王小檬

Yan Ning 闫宁

Wen Bo 温波

Wang Xin 王鑫

Joey Wang 王一卓

Zimu Cookie 子木

Crystal Gong 宫淳

Li Baoquan 李宝泉

Zhang Shuo 张硕

Chen Lu 陈潞

Zhu Liang 朱亮

Lee Ah Ting 李亚丁

Su Zhijun 苏志军

Zhao Bozuo 赵伯祚

Song Baiqi 宋柏琪

Fan Jing 樊京

He Jianchao 何建超

Ma Shoudu 马首都

Li Shuanglei 李双雷

Zhao Yanjie 赵延杰

Zhao Shaohua 赵韶华

Su Su 苏甦

Zhang Hui 章珩

Xu Ruihan 徐睿涵

Zhang Mengqiong 张梦琼

Mark 马克

Wang Lihong 王立红

Qi Ziying 齐子樱

Lynn 柳素英

Sun Deyuan 孙德元

Zhao Haoting 赵浩廷

Xia Tian 夏添

Zhang Yang 张昉

Zou Hwei 邹赫威

Li Yatian 李亚天

Song Weizhi 宋维芝

Chen Longhe 陈隆赫

Leslie Collings 柯陵斯

Guo Jianxiong 郭建雄

说明 Introduction

概览

本套综合性教材的特点：

- 采用功能性、基于任务的教学法。
- 通过引人入胜的连续剧展现真实的语言和文化。
- 重点关注口语交际。
- 简体字、繁体字并重。
- 文化内容的采访视频与语言功能相结合。
- 语法知识和练习清晰、明确。
- 遵循ACTFL（全美外语教学协会）语言水平大纲要求。
- 配有详细的教师注释，以及激发学生兴趣的材料和大量的多媒体工具。

Overview

The comprehensive *Encounters* program:

- Employs a functional, task-based approach.
- Presents authentic language and culture through engaging dramatic video episodes.
- Focuses on communication in the spoken language.
- Includes reading material in both traditional and simplified characters.
- Links cultural video interviews to language functions.
- Presents clearly focused grammar instruction and practice.
- Adheres to ACTFL Proficiency Guidelines.
- Assists teachers with a fully annotated instructor's edition, materials to excite students' interest, and a wide selection of useful tools in various media.

项目组成

《环球汉语》项目组成部分：

- 制作精美的连续剧视频，全剧在中国实地拍摄，剧情和内容围绕中国文化和历史展开。
- 全彩《学生用书》，与连续剧及《环球汉语》其他材料紧密配合。
- 《教师用书》，包括教学提示、补充课堂活动及课堂教学建议等。
- 《剧本》，连续剧的文本。

- 《汉字练习本》，注明所学汉字的演变、字源和用法。笔划顺序的图示能帮助学生掌握汉字的书写。另外还提供记忆汉字的诀窍。
- 听力材料，帮助学生提高听力理解，掌握发音、生字和对话例句。
- 网站www.EncountersChinese.com.cn，提供互动练习、视频和听力内容，以及其他口语、阅读和写作练习资源。

Program Components

The *Encounters* program comprises:

- A beautifully produced **video series**, filmed entirely on location in China and featuring a dramatic story line and segments devoted to Chinese culture and history.
- A full-color **student textbook**, completely integrated with the video series and other *Encounters* components.
- An **annotated instructor's edition** of the textbook, packed with teaching tips, extra classroom activities, and suggestions for using the program in the classroom.
- **Screenplays** containing the transcripts of the dramatic episodes.
- A **character writing workbook** showing each character's evolution, etymology, and usage. Stroke diagrams guide students in forming the characters; strategies for remembering characters are also provided.
- An **audio program** to assist students with listening comprehension, pronunciation, vocabulary, and model conversations.
- A **website, www.EncountersChinese.com.cn**, that offers streaming video and audio content, and other resources for speaking, reading, and writing Chinese.

第一册回顾

《环球汉语：汉语与中国文化》是为母语为英语的汉语学习者设计的教材，其中初级课程分为两册，《学生用书 1》让学生有效地运用中文进行交流，同时将理解欣赏中国文化和汉字作为学习汉语不可分割的一部分。

第一册中主要的交际性内容包括：介绍自己、谈论家庭情况、交友、交流个人需要、制订出行和周末计划、讨论购物、讲价等日常活动。所有单元都包括相关的文化信息、听说活动、词汇、语法以及读、写任务。

Book 1 Recap

Student Book 1 of *Encounters: Chinese Language and Culture* is the first volume in a two-book level 1 course for English speakers who are learning Mandarin Chinese. Book 1 prepares students to communicate with others in meaningful ways, and enables students to gain an appreciation of the culture and Chinese characters that are an integral part of learning Chinese.

Important communicative lessons in Book 1 include introductions, speaking about one's family, making friends, discussing personal needs, making travel and weekend

plans, and discussing daily activities such as shopping and bargaining. These units are supported with related cultural information, listening and speaking activities, vocabulary, grammar lessons, and reading and writing tasks.



Cultural Bits 文化点滴



语言——开启文化之门的钥匙

观看视频“语言——开启文化之门的钥匙”。语言实为一把开启通往另一种文化之门的钥匙。截至目前，你已取得很大进步，但仍面临着诸多挑战。在学习《环球汉语 2》时，应牢记以下几点：

- 学习需持之以恒
- 不要害怕犯错误，学习就是一个认识错误并加以改正的过程
- 无论是在你自己的国家，还是到中国访问，都要尽量多花时间与中国人交流

Language as the key to culture

View the video segment “Language as the key to culture.” Language is indeed the key for opening the door to a different culture. You have accomplished a lot so far in your learning, yet many challenges remain ahead. Here are some important things to remember as you study with Book 2:

- Be patient and persistent in your learning.
- Don't be afraid to make mistakes. Learning is a process of recognizing and correcting mistakes.
- Spend as much time as you can with native Chinese speakers, either in your hometown or on a visit to China.

连续剧

《环球汉语》是立体化的教学项目，连续剧的内容与课本中相对应单元的内容和活动配套，与听力练习一致，与《环球汉语》网站上丰富的学习材料紧密联系。这部引人入胜的连续剧把观众带入辽阔中国大地上真实的城市、乡村、家庭、学校、集市、街道和文化景点。在不同的地点，几位主要角色的生活以出人意料的方式交叉碰撞。他们探索自我，探索人生，与陌生人、与朋友交流沟通，在故事发生的同时，他们也在带领观众体验汉语和中国文化的非凡魅力。

The Dramatic Series

Because *Encounters* is a fully integrated program, the material presented in each episode is linked to corresponding chapters and activities in the textbook, to audio activities, and to an array of online offerings. This compelling story transports viewers to the real cities, villages, homes, schools, markets, streets, and cultural sites of this vast nation. In these various places, the main characters find that their lives intersect. They make discoveries about themselves and others, they converse with strangers and friends, and along the way they provide viewers with remarkable insights into the language and culture of China.

剧中人物 The Cast of Characters



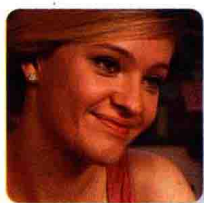
艾波茹: 24岁, 华裔, 个性沉静坚定。她出生在一个中国移民家庭, 在美国的圣地亚哥市长大。随丈夫阿莱汉多来到中国。

APRIL, 24, of Chinese origin. She is quiet but resilient and strong. Born in the United States to a Chinese immigrant family, she grew up in San Diego. April accompanies her husband, Alejandro, to China.



阿莱汉多: 29岁, 墨西哥裔美国人, 艾波茹的丈夫。他热情洋溢、个性鲜明。作为摄影记者, 他被派遣到中国拍摄记录当代中国的变化。他深信自己工作的价值。

ALEJANDRO, 29, Mexican American, married to April. He is passionate and has a very big personality. A photographer assigned to document the changes happening in contemporary China, he believes in the value of his work.



琳: 25岁, 美国洛杉矶人。她离家之后辗转多地, 最后来到中国广西的阳朔教英语。她努力适应环境, 消除诸多误会之后最终被当地人接纳。

LYNN, 25, an American from Los Angeles. She leaves her home and, through a series of detours, eventually travels to Yangshuo to teach English. She tries hard to fit in and be accepted by the community, clearing away misunderstandings along the way.



唐远: 24岁, 中国人, 阳朔的民间艺术家。热爱艺术, 在当地小有名气。他善良、热心、孝顺父母, 但有时也会很叛逆。

TANG YUAN, 24, Chinese, a folk artist in Yangshuo. He loves art and has achieved some local success. He is kind, warm-hearted, and very respectful of his parents, but he can also behave rebelliously.



陈峰: 27岁, 中国人, 在北京经营着自己的建筑事务所。他很理想主义, 充满自信、雄心勃勃。他有点儿工作狂, 也勇于冒险。他的事业刚刚起步, 工作特别努力, 也要求别人跟他一样努力(当然, 他对自己的要求最严)。陈峰和李雯是一对儿。

CHEN FENG, 27, Chinese, a businessman in Beijing. He is idealistic, confident, and extremely ambitious. Though he is a bit of a workaholic, he also enjoys taking risks. At the beginning of his career, he works hard and expects the same from everyone else (although he is the hardest on himself). He and Li Wen are a couple.



李雯：27岁，中国人，阳朔的小学英语老师。温婉而善解人意。她和陈峰相恋已久，但由于相距遥远，他们之间发展得并不顺利。为了这段感情，两人决定李雯辞掉阳朔的工作搬到北京。

LI WEN, 27, Chinese, teaches English in Yangshuo. She is gentle and very understanding. She and Chen Feng have been together for some time; however, because of the distance between them, things haven't always been easy. After serious discussions, they decide that Li Wen should quit her job in Yangshuo and move to Beijing because it's best for their relationship.



毛志鹏（即小毛）：28岁，中国人，陈峰的大学好友，也是陈峰建筑事务所的合伙人。对市场有很好的观察力，他的个性对陈峰的冒险性有所平衡。

MAO ZHIPENG (also known as Xiao Mao), 28, Chinese, a college friend of Chen Feng's and a partner in the firm that Chen Feng directs. He is keenly observant of the business market, and his personality balances Chen Feng's risk-taking nature.



杨教授：58岁，中国人，陈峰的大学教授。喜欢太极拳和中国象棋，擅长书法。他温和、仁厚，像父亲一样关心着陈峰，常用生活中的比喻指导启发陈峰。他是年轻人的挚友和恩师。

PROF. YANG, 58, Chinese, professor at Chen Feng's university. He loves tai chi and Chinese chess and is very skilled at calligraphy. He is tender and caring, often acts as a father figure to Chen Feng, and gives advice by drawing metaphors from life. He is a good friend and a great teacher.



米克：澳大利亚人，骑自行车环游各地。他风趣、喜欢冒险、爱交际。不清楚他的年龄、职业和其他背景。

MICK, Australian, a traveling cyclist. He is funny, adventurous, and gregarious, but not much is known about his age, profession, or background.

连续剧故事梗概


在《环球汉语 1》中我们认识了琳——来到阳朔教英语的老师，她在学校里遇到了前任的英语老师李雯。李雯为了能和未婚夫陈峰在一起，正准备前往北京生活。陈峰及好友毛志鹏（小毛）雄心勃勃地为他们迅速发展的公司而奋斗，但公司的快速增长也带来了各种各样的问题。李雯到达北京不久，陈峰的老朋友阿莱汉多，一位墨西哥裔美国人，也来到了中国。他是作为摄影记者来中国工作的。他的新婚妻子艾波茹也随他来到了中国。艾波茹是华裔美国人，这是她第一次来中国，她想借此机会追访家族之根。

在《环球汉语 2》中，故事继续展开。琳努力适应在阳朔的新生活。她和当地艺术家唐远的友谊加深了，她和学生、村民的交流也越来越多，从而逐渐融入了乡村的生活，然而有时候，一些事情往往出乎她的意料。在北京，李雯也同样在生活中遇到了意料之外的事情。陈峰和小毛的关系因为他们的公司而出现了问题，两个人慢慢疏远了。各种各样的压力令他们三个人做出了一些事情，对彼此说了一些话，这些都是他们之前无法想象的，进而也导致了出人意料的结果。艾波茹和阿莱汉多也由于阿莱汉多的工作和他们的生活之间的矛盾的升级而发生了争吵。

The Dramatic Story Line

In Book 1 you met Lynn, an American teacher who arrives in Yangshuo, where she encounters Li Wen, the teacher Lynn will replace in the local school. Li Wen is moving to Beijing to be with her fiancé, Chen Feng. Chen Feng and his best friend, Mao Zhipeng (known as Xiao Mao), have ambitious plans for their rapidly growing advertising business, but the company is suffering from growing pains. Soon after Li Wen arrives in Beijing, Chen Feng's old friend Alejandro—a Mexican American photojournalist—arrives in China on an assignment, accompanied by his new wife, April. An American of Chinese descent, April is visiting China for the first time, hoping to reconnect with her extended family.

As the stories continue in Book 2, Lynn tries to fit in to her new life in Yangshuo. Through her friendship with local artist Tang Yuan and her interactions with her students in the school and the people of the town, Lynn begins to become involved in village life, but sometimes with unexpected results. In Beijing, Li Wen also finds that her new life comes with some surprises. Chen Feng and Xiao Mao—their relationship strained by business problems—find a rift developing between them. These stresses drive the three of them to do and say things that they never imagined, again with unexpected results. April and Alejandro also find themselves in conflict as the tension between their personal lives and Alejandro's job increases.

 **剧情回顾** 观看视频，回顾第一册中连续剧的主要情节。

Recap Watch the video that recaps the dramatic series from Book 1.

单元导航

《环球汉语》教材采用精心设计的渐进式汉语学习方式。学生从听说活动开始逐渐进阶到更有挑战性的读、写活动。《环球汉语》项目的最主要目标是培养日常语言交流能力，因此教材的重点是培养交际技能。

各单元均设置了吸引人的课堂活动，有需要独立完成的活动，也有两人或小组完成的活动。幽默、轻松的氛围和音乐有助学习者保持学习的热情和信心。“供你参考”栏目提供了若干学习小贴士，教材中新颖的插图也能够使学生的学习兴趣倍增。《环球汉语》把文化信息贯穿于教材之中，而不是仅仅放到章节最后的一小篇注释里，以此强化这样一个理念：语言和文化不可分离。

每个章节的彩色小图标一目了然，标明了不同的学习方式和活动。

A Unit Tour

The *Encounters* textbook presents a carefully structured and cumulative approach to learning Mandarin Chinese. Students progress from listening and speaking activities to the more challenging skills of reading and writing Chinese characters. The emphasis is on communicative skills, as the primary goal of the *Encounters* program is to foster proficiency in everyday Chinese.

Each unit offers an inviting combination of in-class, individual, pair, and group activities. Humor, music, and a lighthearted attitude encourage learners to approach the study of Chinese with enthusiasm and confidence. “FYI” boxes provide dozens of study and learning tips, and appealing illustrations keep interest levels high. By weaving cultural information throughout the text—rather than relegating it only to end-of-chapter notes—*Encounters* reinforces the notion that language is inseparable from culture.

Colorful icons illustrate, at a glance, the variety of learning opportunities and activities available in each chapter.



观看连续剧
watch episode



观看视频
watch video



听力
listen



单元说唱
unit rap

单元题目分别用英文、中文、拼音标明。

Unit titles are presented in English, pinyin, and Chinese characters.

课本每单元的导引页截取一张连续剧中相应内容的图片，单元中的教学内容与连续剧的剧情相关。

The introductory page for each textbook unit features a photograph from the corresponding video episode.

Skills taught and practiced in the unit are related to the events that students observe in the episode.

列明该单元应该掌握的技能和学习目标，使学生条理清晰。

A list of skills to be covered in the unit clarifies learning goals and helps students stay organized.

第十二单元
UNIT 12

“Food is fundamental”

民以食为天

Mín yǐ shí wéi tiān

Shopping for food

在本单元，你将学习：如何——

- 与朋友相约去购买食品
- 认识中国饭菜的特点
- 说出你喜欢吃的水果的名称
- 和朋友去超市购买食品
- 识别不同水果的份量
- 阅读中国超市广告中的关键信息
- 说出不同肉类和蔬菜的名称
- 用汉字写一份购物单
- 识别不同肉类和蔬菜的份量

如您需本单元补充材料，请访问环球汉语网站：www.Encounters-Encounter.com.cn

35